



**strasse und verkehr**

---

107. Jahrgang  
Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen  
Verbandes der Strassen- und Verkehrsfachleute

107<sup>e</sup> année  
Publication officielle de  
l'Association suisse des professionnels  
de la route et des transports

**route et trafic**

**2021**

Inhaltsverzeichnis  
Table des matières

## **IMPRESSUM**

ISS 0039-2189

### **Herausgeber / Editeur**

VSS

Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute

Association suisse des professionnels de la route et des transports

Sihlquai 255, CH-8005 Zürich

Telefon 044 269 40 20

E-Mail: [info@vss.ch](mailto:info@vss.ch), Internet: [www.vss.ch](http://www.vss.ch)

### **Redaktion / Rédaction**

VSS, Redaktion «strasse und verkehr»

Sihlquai 255, CH-8005 Zürich

Telefon 044 269 40 20

E-Mail: [redaktion@vss.ch](mailto:redaktion@vss.ch)

## Verfasser / Auteurs

Verfasser Auteurs	Titel	Title	Heft Fascicule	Seite Page
----------------------	-------	-------	-------------------	---------------

### A

Abegg Christoph	Ökobilanzierung von Kaltmischfundationen im Einsatz für Tragschichten	Bilan écologique de l'utilisation d'enrobés bitumineux à froid pour les couches de fondation	5	24
Achermann Stürmer Yvonne	Infrastrukturmassnahmen Via sicura – werden sie adäquat umgesetzt?	Via sicura: les mesures d'infrastructure sont-elles mises en œuvre correctement?	4	19
Achermann Stürmer Yvonne	Monitoring des Sicherheitsniveaus im Strassenverkehr	Monitorage du niveau de sécurité routière	7-8	20
Allenbach Roland	Der Beitrag von Tempo 30 zur Erhöhung der Verkehrssicherheit	Contribution de la limitation de vitesse à 30 km/h à l'amélioration de la sécurité routière	1-2	10
Allenspach Anouk	Die Countdown-Ampel	Le feu de signalisation avec compte à rebours	10	34

### B

Bachmann Andrea	Ökobilanzierung von Kaltmischfundationen im Einsatz für Tragschichten	Bilan écologique de l'utilisation d'enrobés bitumineux à froid pour les couches de fondation	5	24
Bärlocher Daniel	Netzsteuerung: Was ist das?	La régulation de réseau: qu'est-ce que c'est?	9	21
Bärlocher Daniel	Die Countdown-Ampel	Le feu de signalisation avec compte à rebours	10	34
Bartsch Markus	Praxistest in Luzern zeigt: Selbst-Steuerung verbessert die Verkehrsqualität deutlich	Un essai pratique montre que l'autorégulation améliore sensiblement la qualité du trafic	5	10
Beth Martin	Mit digitalem Zwilling den Unterhalt der Infrastruktur optimieren	Optimiser l'entretien de l'infrastructure grâce à un jumeau numérique	9	12
Beutler Jürg	Der Beitrag von Tempo 30 zur Erhöhung der Verkehrssicherheit	Contribution de la limitation de vitesse à 30 km/h à l'amélioration de la sécurité routière	1-2	10
Bruns Frank	Planung von Verkehrsinvestitionen für die Post-Pandemiezeit	Planification des investissements dans les transports en période post-COVID	6	39
Bueche Nicolas	Zwischenbilanz «digiMABS»	Bilan intermédiaire «digiMABS»	11	56
Bühlmann Erik	Das CPX-Messverfahren und seine verschiedenen Einsatzbereiche	La méthode de mesure CPX et ses différentes utilisations	6	26

### C

Cavegn Mario	Der Beitrag von Tempo 30 zur Erhöhung der Verkehrssicherheit	Contribution de la limitation de vitesse à 30 km/h à l'amélioration de la sécurité routière	1-2	10
--------------	--	---	-----	----

### D

Domer Bernd	Zwischenbilanz «digiMABS»	Bilan intermédiaire «digiMABS»	11	56
-------------	---------------------------	--------------------------------	----	----

**E**

Eberling Patrick	Der Beitrag von Tempo 30 zur Erhöhung der Verkehrssicherheit	Contribution de la limitation de vitesse à 30 km/h à l'amélioration de la sécurité routière	1-2	10
Eisenmann Andre	Die Countdown-Ampel	Le feu de signalisation avec compte à rebours	10	34

**G**

Geis Isabella	Mobilitätswende mit Zukunft – zwischen steigender Nachfrage, Nachhaltigkeit und Digitalisierung	Avenir de la mobilité: combiner hausse de la demande, durabilité et digitalisation	7-8	10
Genser Alexander	Praxistest in Luzern zeigt: Selbst-Steuerung verbessert die Verkehrsqualität deutlich	Un essai pratique montre que l'autorégulation améliore sensiblement la qualité du trafic	5	10
Grieder Matthias	Ansätze für die zukünftige Versorgung und Entsorgung urbaner Räume	Solutions pour les futurs approvisionnements et éliminations des espaces urbains	3	10

**H**

Heimgartner Christian	Praxistest in Luzern zeigt: Selbst-Steuerung verbessert die Verkehrsqualität deutlich	Un essai pratique montre que l'autorégulation améliore sensiblement la qualité du trafic	5	10
Huber Beatrice	Big Data verbessert Verkehrsplanung	Le Big Data améliore la planification des transports	12	26

**I**

Imhof Daniel	Erhöhung der Wirksamkeit von Eingangstoren und Fussgängerschutzinseln	Améliorer l'efficacité des portes d'entrée et des îlots de protection	12	26
--------------	---	---	----	----

**J**

Jeanneret Jean-Marc	VSS-HAUPTVERSAMMLUNG: «Der VSS muss verkaufsorientierter denken und handeln, um neue Geldquellen erschliessen zu können»	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA VSS: «la VSS doit penser et agir d'une manière davantage orientée vers la vente pour obtenir de nouvelles sources de financement»	6	18
Jeanneret Jean-Marc	Neue Projekte abseits der ausgetretenen Pfade	Des nouveaux projets qui sortent des sentiers battus	1-2	4
Jeanneret Jean-Marc	«Der VSS leistet einen wichtigen Beitrag zur Reduzierung des Fachkräftemangels»	«La VSS contribue de manière significative à la réduction de la pénurie de main d'œuvre qualifiée»	3	4

**K**

Karrer Thomas	Praxistest in Luzern zeigt: Selbst-Steuerung verbessert die Verkehrsqualität deutlich	Un essai pratique montre que l'autorégulation améliore sensiblement la qualité du trafic	5	10
Kielhauser Clemens	Zwischenbilanz «digiMABS»	Bilan intermédiaire «digiMABS»	11	56
Kutter Alain	Die Countdown-Ampel	Le feu de signalisation avec compte à rebours	10	34
Kytzia Susanne	Ökobilanzierung von Kaltmischfundamenten im Einsatz für Tragschichten	Bilan écologique de l'utilisation d'enrobés bitumineux à froid pour les couches de fondation	5	24

**L**

Lämmer Stefan	Praxistest in Luzern zeigt: Selbst-Steuerung verbessert die Verkehrsqualität deutlich	Un essai pratique montre que l'autorégulation améliore sensiblement la qualité du trafic	5	10
---------------	---	--	---	----

Leeb Rolf	FACHTAGUNG «VERKEHRSSICHERHEIT DER STRASSENINFRASTRUKTUR»: Neueste Erkenntnisse aus Praxis und Forschung	JOURNÉE TECHNIQUE «SÉCURITÉ DU TRAFIC ET DE L'INFRASTRUCTURE»: derniers enseignements de la pratique et de la recherche	1-2	18
Leeb Rolf	Raum fürs Stadtleben auf Kosten des Autos?	De l'espace pour la vie citadine au détriment de la voiture?	4	4
Leeb Rolf	Saudi-Arabien plant Millionenstadt ohne Strassen und Autos	L'Arabie saoudite planifie la construction d'une mégapole sans route ni voiture	4	26
Leeb Rolf	Den Stadtverkehr intelligent steuern	Réguler intelligemment le trafic urbain	5	4
Leeb Rolf	Strassenbau: Hightech mit grossem Potenzial	Construction routière: une discipline «high tech»	6	4
Leeb Rolf	Wie sich die Schweiz im Weltstrassenverband engagiert und wie sie die Pandemie meistert	Comment la Suisse s'engage dans l'Association mondiale de la Route et comment elle maîtrise la pandémie	6	33
Leeb Rolf	Mobilitätsdaten sind eine systemrelevante Infrastruktur	Les données mobilitaires sont une infrastructure d'importance systémique	7-8	4
Leeb Rolf	Tempo 30: Nüchterne Analyse statt Ideologie	Vitesse limitée à 30 km/h: une analyse objective plutôt que l'idéologie	9	4
Leeb Rolf	Networking-Event VSS	Journée de réseautage VSS	9	32
Leeb Rolf	Eine Studienreise zum Staunen	Un voyage d'étude qui étonne	10	4
Leeb Rolf	VSS-STUDIENREISE 2021	VOYAGE D'ÉTUDE VSS 2021	10	10
Leeb Rolf	Ohne Nachwuchs kein Fortschritt	Sans relève, pas de progrès	11	4
Leeb Rolf	SCHWEIZER TAG 2021: Erhaltungsmanagement	JOURNÉE SUISSE 2021: gestion de l'entretien	11	12
Leeb Rolf	Neues CAS «Infrastruktur digital»	Nouveau CAS «Infrastructure digitale»	11	51
Leeb Rolf	Noch ein weiter Weg zur klimafreundlichen Mobilität	Le chemin est encore long jusqu'à la mobilité respectueuse du climat	12	4
Leeb Rolf	ASTRA-FACHTAGUNG «VERKEHRSMANAGEMENT»: «Verkehrsmanagement ist ein Muss und das Einzige, was kurzfristig wirkt»	JOURNÉE TECHNIQUE OFROU GESTION DE TRAFIC: «La gestion du trafic est un impératif et le seul moyen d'être efficace à court terme»	12	12
Lenk Joël	Nutzung einer Drohne und eines Smartphones zur Zustandserhebung	Relevés d'état à l'aide d'un drone et d'un smartphone	5	31

## M

Matter Tobias	Einsatz von Augmented Reality bei Bauprojekten im öffentlichen Raum: Nette Spielerei oder echter Mehrwert?	Utilisation de la réalité augmentée pour les projets de construction dans le secteur public: poudre aux yeux ou réelle valeur ajoutée?	11	42
Menzi Pascal	Ökobilanzierung von Kaltmischfundamenten im Einsatz für Tragschichten	Bilan écologique de l'utilisation d'enrobés bitumineux à froid pour les couches de fondation	5	24

**N**

Niemann Steffen	Geschwindigkeiten auf Schweizer Strassen	Vitesses pratiquées sur les routes suisses	12	32
Nyffenegger Felix	Mit digitalem Zwilling den Unterhalt der Infrastruktur optimieren	Optimiser l'entretien de l'infrastructure grâce à un jumeau numérique	9	12

**O**

Ottiger Daniel	Einsatz von Augmented Reality bei Bauprojekten im öffentlichen Raum: Nette Spielerei oder echter Mehrwert?	Utilisation de la réalité augmentée pour les projets de construction dans le secteur public: poudre aux yeux ou réelle valeur ajoutée?	11	42
----------------	--	--	----	----

**P**

Pignat Lucien	Das CPX-Messverfahren und seine verschiedenen Einsatzbereiche	La méthode de mesure CPX et ses différentes utilisations	6	26
Plumeau Peter	Planung von Verkehrsinvestitionen für die Post-Pandemiezeit	Planification des investissements dans les transports en période post-COVID	6	39
Pohl Thomas	Ökobilanzierung von Kaltmischfundamenten im Einsatz für Tragschichten	Bilan écologique de l'utilisation d'enrobés bitumineux à froid pour les couches de fondation	5	24

**R**

Raabe Norbert	Reifen-Recycling im Strassenbau	Recyclage des pneus dans la construction routière	6	10
Raabe Norbert	Vorgespannte Pflaster für alte Bauten	Lamelles précontraintes pour les bâtiments anciens	9	36
Rafi Ali-A.	Anwendung von Levels of Service im Rahmen von Erhaltungsmanagement der Strassen	Application des niveaux de service dans le cadre de la gestion de l'entretien des routes	3	36
Raschle Thomas	Mit digitalem Zwilling den Unterhalt der Infrastruktur optimieren	Optimiser l'entretien de l'infrastructure grâce à un jumeau numérique	9	12
Reichherzer Carolin	Einsatz von Augmented Reality bei Bauprojekten im öffentlichen Raum: Nette Spielerei oder echter Mehrwert?	Utilisation de la réalité augmentée pour les projets de construction dans le secteur public: poudre aux yeux ou réelle valeur ajoutée?	11	42
Riedel Thomas	Netzsteuerung: Was ist das?	La régulation de réseau: qu'est-ce que c'est?	9	21
Ronner Benedikt	Elegante Fussgängerbrücke als neues Wahrzeichen für Zürich	Une passerelle piétonne élégante et un nouveau symbole pour Zurich	4	10
Rothenfluh Marco	Bedarfsgesteuerte ÖV-Angebote: Virtuelle Haltepunkte im Pilotprojekt «Pikmi»	Offres de TP à la demande: points d'arrêts virtuels du projet pilote «Pikmi»	3	18
Rütter Rolf	«Bei der Personalsuche sind die Art und Qualität der Ansprache entscheidend»	«Dans la recherche de personnel, le type et la qualité de la prise de contact sont déterminants»	7-8	40

**S**

Schürmann Roger	Einsatz von Augmented Reality bei Bauprojekten im öffentlichen Raum: Nette Spielerei oder echter Mehrwert?	Utilisation de la réalité augmentée pour les projets de construction dans le secteur public: poudre aux yeux ou réelle valeur ajoutée?	11	42
Siegrist Stefan	Der Beitrag von Tempo 30 zur Erhöhung der Verkehrssicherheit	Contribution de la limitation de vitesse à 30 km/h à l'amélioration de la sécurité routière	1-2	10
Skeledžić Stevan	Erhöhung der Wirksamkeit von Eingangstoren und Fussgängerschutzinseln	Améliorer l'efficacité des portes d'entrée et des îlots de protection	12	26

Störr Markus	Intelligente Fussverkehrssteuerung soll Übergänge bedarfsgerechter regeln	La régulation intelligente du trafic piétonnier doit permettre de mieux gérer les passages piétons selon les besoins	7-8	28
--------------	---	--	-----	----

## T

Tamburrino Memmo	Lichtsignal-Steuerung: Wer hat's erfunden?	Régulation de feux: Qui l'a inventée?	6	50
Tamburrino Memmo	Netzsteuerung: Was ist das?	La régulation de réseau: qu'est-ce que c'est?	9	21
Tamburrino Memmo	Die Countdown-Ampel	Le feu de signalisation avec compte à rebours	10	34

## W

Weber Flurin	Simulationsbasierte Bewertung verschiedener Steuerungsalgorithmen	Évaluation basée sur des simulations de différents algorithmes de gestion	3	27
Weber Silvan	Bedarfsgesteuerte ÖV-Angebote: Virtuelle Haltepunkte im Pilotprojekt «Pikmi»	Offres de TP à la demande: points d'arrêts virtuels du projet pilote «Pikmi»	3	18
Wyss Daniel	Elegante Fussgängerbrücke als neues Wahrzeichen für Zürich	Une passerelle piétonne élégante et un nouveau symbole pour Zurich	4	10

## Z

Zeller Stefanie	Neue Masche für den Strassenbau	Revêtement routier avec motif tricoté	4	16
-----------------	---------------------------------	---------------------------------------	---	----